



National
Qualifications
2023

X843/75/12

**Latin
Translating**

WEDNESDAY, 26 APRIL

1:00 PM – 2:00 PM

Total marks — 40

Write your answer clearly in the answer booklet provided.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* X 8 4 3 7 5 1 2 *

Read the following passage carefully, including the English sections, and then translate all the Latin sections into English.

A Fake Doctor Gets Rich

A rich old woman had recently fallen ill. A man offered to cure her.

olim erat anus dives, nomine Verania. adeo aegrotabat ut omnis medicus desperaret. vita tenuis erat. pauper quidam tamen, nomine Regulus, dixit se anum iuvare posse. sed hic vir erat avarus et improbus.

Regulus examined the woman and promised that she would live. She was delighted.

Regulus sedit prope torum ubi Verania iacebat. vir in modo mirabili agebat. primo, rogavit quo
5 die et qua hora nata esset. tum, eam aspiciens cum vultu severo, digitis computavit. erat longum silentium. diu anus anxia exspectabat responsum.

tandem Regulus dixit, ‘tua vita in magno periculo est, sed tu superabis. etiam dei ipsi consentiunt. crede mihi! ego sum probus.’ his verbis auditis, Verania tam laeta erat ut praemium Regulo dare vellet. anus igitur magnam pecuniam ei dedit.

Regulus turned out to be wrong, but he had still earned himself a fortune.

10 mox tamen Verania aegrescit. deinde fiebat infirmissima et periit. Regulus iam vir dives erat.

‘Pliny the Younger Letters 2.20’ (adapted)

adeo	so	mox	soon
aegresco, -ere	(to) get worse	nata esset	she was born
aegroto, -are	(to) become ill	nomine	named
ago, -ere	(to) behave	olim	once upon a time
anus, -us (f.)	old woman	omnis, -e	every
anxius, -a, -um	anxiously	pauper, -is (m.)	poor man
aspicio, -ere	(to) stare at	pecunia, -ae (f.)	sum of money
audio, -ire, -ivi, -itum	(to) hear	pereo, -ire, perii	(to) die
avarus, -a, -um	greedy	periculum, -i (n.)	danger
computo, -are, -avi	(to) count on	possum, posse	(to) be able
consentio, -ire	(to) agree	praemium, -i (n.)	reward
credo, -ere (+ dative)	(to) trust	primo	first
cum (+ ablative)	with	probus, -a, -um	right
dei, -orum (m.pl.)	the gods	prope (+ accusative)	next to
deinde	then	qui, quae, quod	which
despero, -are	(to) give up hope	quidam	a certain
dico, -ere, dixi	(to) say	Regulus, -i (m.)	Regulus (<i>name of a man</i>)
dies, -ei (m.)	day	responsum, -i (n.)	reply
digitus, -i (m.)	finger	rogo, -are, -avi	(to) ask
diu	for a long time	se	he
dives, -itis	rich	sed	but
do, dare, dedi	(to) give	sedeo, -ere, -i	(to) sit
ego	I	severus, -a, -um	serious
et	and	silentium, -ii (n.)	silence
etiam	even	sum, esse	(to) be
expecto, -are	(to) wait for	supero, -are	(to) survive
fiebat	she became	tam	so
hic, haec, hoc	this	tamen	however
hora, -ae (f.)	hour	tandem	at last
iaceo, -ere	(to) lie	tenuis, -is, -e	fading away
iam	now	torus, -i (m.)	bed
igitur	therefore	tu	you
improbus, -a, -um	dishonest	tum	then
in (+ ablative)	in	tuus, -a, -um	your
infirmus, -a, -um	ill	ubi	where
ipsi	themselves	ut (+ subjunctive)	that
is, ea, id	he, she, it	Verania, -ae (f.)	Verania (<i>name of a woman</i>)
iuvo, -are	(to) help	verbum, -i (n.)	word
laetus, -a, -um	pleased	vir, -i (m.)	man
longus, -a, -um	long	vita, -ae (f.)	life
magnus, -a, -um	great, large	volo, velle	(to) want
medicus, -i (m.)	doctor	vultus, -us (m.)	expression
mihi	me		
mirabilis, -is, -e	strange		
modus, -i (m.)	way		

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE